



Vernehmlassung zur Strategie Nachhaltige Entwicklung 2030
Consultation sur la Stratégie pour le développement durable 2030
Consultazione sulla Strategia per uno sviluppo sostenibile 2030

Organisation Organizzazione	Association noé21, Genève
Adresse Indirizzo	27, rue des Gares 1201 Genève
Kontaktperson für inhaltliche Rückfragen (Telefonnummer, E-Mail) Personne de contact pour les questions relatives au contenu (numéro de téléphone, e-mail) persona di contatto per domande sui contenuti (numero di telefono, e-mail)	Félix Dalang, 022 733 48 74, felix@noe21.org
Verantwortliche Person Personne responsable Persona responsabile	Philippe de Rougemont

Bitte senden Sie Ihre Stellungnahme elektronisch an aemterkonsultationen@are.admin.ch. Sie erleichtern uns die Auswertung, wenn Sie uns Ihre Stellungnahme **als Word-Dokument** zur Verfügung stellen.

Merci d'envoyer ce fichier avec vos modifications par courrier électronique à aemterkonsultationen@are.admin.ch. Un envoi **en format Word** facilitera grandement notre travail.

Si prega di inviare i vostri pareri all'indirizzo di posta elettronica aemterkonsultationen@are.admin.ch. L'invio in **formato Word** faciliterà notevolmente il nostro lavoro.

Remarque préliminaire : En tant que membre de l'Alliance Climatique, noé21 est entièrement en accord avec leur prise de position. Ci-après nous formulons une prise de position moins détaillée, mais complémentaire à leur réponse.

1. Generelle Fragen zur Strategie Nachhaltige Entwicklung 2030

Questions générales sur la Stratégie pour le développement durable 2030

Domande generali sulla Strategia per uno sviluppo sostenibile 2030

Frage 1	Befürworten Sie generell den Entwurf der Strategie?
Question 1	Êtes-vous globalement favorables au projet de la stratégie ?
Domanda 1	Siete generalmente a favore del progetto di strategia?
Antwort	<input checked="" type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> eher ja <input type="checkbox"/> eher nein <input type="checkbox"/> nein
Réponse	<input checked="" type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> plutôt oui <input type="checkbox"/> plutôt non <input type="checkbox"/> non
Risposta	<input type="checkbox"/> sì <input type="checkbox"/> piuttosto sì <input type="checkbox"/> piuttosto no <input type="checkbox"/> no
Erläuterung	2030 est demain !
Explication	La stratégie doit impérativement présenter des perspectives avec la vision de la neutralité carbone en 2050.
Spiegazione	Selon plusieurs sources, atteindre la neutralité carbone en 2050 demande une rupture dans l'organisation de notre société. Le texte contourne cette question. Comment cette problématique sera abordée?
Frage 2	Sind die drei Schwerpunktthemen richtig gesetzt?
Question 2	Les trois thèmes préférentiels sont-ils correctement définis ?
Domanda 2	I tre ambiti tematici prioritari sono impostati correttamente?
Antwort	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> eher ja <input type="checkbox"/> eher nein <input checked="" type="checkbox"/> nein
Réponse	<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> plutôt oui <input type="checkbox"/> plutôt non <input checked="" type="checkbox"/> non
Risposta	<input type="checkbox"/> sì <input type="checkbox"/> piuttosto sì <input type="checkbox"/> piuttosto no <input type="checkbox"/> no
Erläuterung	Les thèmes „consommation et production durable“ et „climat, énergie“ se chevauchent.
Explication	Le thème « égalité des chances » ne couvre pas les autres aspects de justice sociale.
Spiegazione	Proposition : La subdivision « classique » : Environnement – social – économie est préférable. Dans « environnement » on traitera des aspects techniques, industriels et de consommation. Dans « social » on traitera les problèmes de justice sociale et de répartition des biens dans une économie sans croissance. Dans « économie » on traitera les activités de la place financière et du trading. Ici on donnera également le cadre de ce qui est économiquement possible.

Frage 3	Sind bestimmte Elemente in der Strategie aus Ihrer Sicht nicht oder nicht ausreichend berücksichtigt? Falls ja, welche?
Question 3	Êtes-vous d'avis que certains éléments ne sont pas ou pas suffisamment pris en compte dans la stratégie ? Si oui, lesquels ?
Domanda 3	Ritiene che alcuni elementi non siano o non siano sufficientemente presi in considerazione nella strategia? Se sì, quali?
Erläuterung Explication Spiegazione	<p>1. L'activité financière et de trading.</p> <p>2. La justice sociale, et la redistribution des biens dans la population. La dignité pour tous, pas seulement pour les pauvres mais aussi pour les riches avec des fortunes et des revenus indignes. La transition énergétique risque de renforcer grandement ces problèmes.</p> <p>3. La mobilité frénétique terrestre et aérienne. Il faut la rendre plus économe en énergies et ressources et il faut en diminuer le volume.</p>
Frage 4	Haben Sie weitere allgemeine Bemerkungen zur Strategie?
Question 4	Avez-vous d'autres remarques d'ordre général sur la stratégie ?
Domanda 4	Avete altri commenti generali sulla strategia?
Bemerkungen Remarques Commenti	<p>Le texte contient les objectifs, mais n'entre volontairement pas en matière sur les mesures à prendre. La difficulté est cependant dans les mesures et les moyens à atteindre les objectifs. Elles devraient au moins être esquissées.</p> <p>Il faut présenter un agenda avec des étapes intermédiaires, et expliquer la stratégie à adopter, si les objectifs intermédiaires ne seront pas atteints.</p>

2. Spezifische Fragen / Questions spécifiques / Domande specifiche

Sie können die nachstehende Tabelle verwenden, um Ihre spezifischen Kommentare und Änderungsvorschläge zu machen. Bitte geben Sie genau an, welche Textstellen betroffen sind (zum Beispiel «Ziel 7.3» oder «internationale strategische Stossrichtung»).

Vous pouvez utiliser le tableau ci-dessous pour faire vos commentaires spécifiques et propositions de modifications. Nous vous prions d'indiquer avec précision les passages concernés (par exemple « objectif 7.3 » ou « axe stratégique international »).

Potete usare la tabella sottostante per fare i vostri commenti specifici e le modifiche proposte. Indicare con precisione quali passaggi sono interessati (ad esempio "obiettivo 7.3" o "asse strategico internazionale").

Executive Summary / Résumé exécutif / Riassunto esecutivo
1. Einleitung / Introduction / Introduzione

2. Agenda 2030 für nachhaltige Entwicklung / L'Agenda 2030 pour le développement durable / Agenda 2030 per uno sviluppo sostenibile

3. Leitlinien für die Bundespolitik / Lignes directrices pour la politique fédérale / Linee guida per la politica federale

4. Schwerpunktthemen / Thèmes préférentiels / Ambiti tematici prioritari

4.1 Nachhaltiger Konsum und nachhaltige Produktion / Consommation et production durables / Consumo e produzione sostenibili

4.1.1 Nachhaltige Konsummuster fördern / Favoriser des modes de consommation durables / Favorire modelli di consumo sostenibili

4.1.2 Wohlstand und Wohlergehen unter Schonung der natürlichen Ressourcen sichern / Assurer la prospérité et le bien-être en préservant les ressources naturelles / Garantire la prosperità e il benessere preservando le risorse naturali

2^{ème} paragraphe :

- Remplacer « aménager la croissance économique » par « abandonner la croissance économique »

- remplacer l'oxymore « croissance durable » par « économie durable »

3^{ème} paragraphe :

3^{ème} ligne Remplacer « concurrence » par « collaboration et solidarité »

4^{ème} paragraphe :

remplacer « pousse la stabilité ... retranchements » par « détruira la stabilité ... en quelques décennies »

Remarque : Il faut se familiariser à ce que le volume de l'économie dans son ensemble doit diminuer. La croissance infinie est impossible, et à ce jour l'économie est peut-être allée trop loin. Il faut vivre avec la crise, et la rendre supportable à l'ensemble de la population. (ici nous sommes un brin iconoclaste, mais sérieux).

4.1.3 Die Transformation hin zu nachhaltigeren Ernährungssystemen im In- und Ausland vorantreiben / Accélérer la transition vers des systèmes alimentaires plus durables en Suisse comme à l'étranger / Accelerare la transizione verso sistemi alimentari sostenibili in Svizzera e all'estero

4.1.4 Unternehmensverantwortung im In- und Ausland stärken / Renforcer la responsabilité des entreprises en Suisse et à l'étranger / Rafforzare la responsabilità sociale d'impresa in Svizzera e all'estero

Réaliser les exigences de l'initiative pour la responsabilité des entreprises.

4.2 Klima, Energie, Biodiversität / Climat, énergie, biodiversité / Clima, energia, biodiversità

4.2.1 Treibhausgasemissionen reduzieren und klimabedingte Auswirkungen bewältigen / Réduire les émissions de gaz à effet de serre et maîtriser les répercussions des changements climatiques / Ridurre le emissioni di gas serra e gestire le conseguenze del riscaldamento globale

Dans Objectifs :

- remplacer 50% par 60%. (le rapport du GIEC laisse penser que l'objectif de seulement 50% nécessitera de mesures beaucoup plus drastiques entre 2030 et 2050.). Le mouvement « grève pour le climat » exige même 100%. Cette option doit au moins être étudiée en profondeur,
- remplacer « au moins 75% » par « la totalité » et « 2050 » par « 2040 ».

Remarque : La compensation à l'étranger doit être prohibée. Ce n'est pas seulement une question de morale. Ces pays seront également appelés à baisser à leur tour les émissions. Alors leurs meilleures occasions seront déjà réalisées au compte de notre pays, pour nous permettre à gaspiller l'énergie.

4.2.2 Den Energieverbrauch senken, Energie effizienter nutzen und erneuerbare Energien ausbauen / Diminuer la consommation d'énergie, utiliser l'énergie de manière efficace et développer les énergies renouvelables / Ridurre il consumo di energia, utilizzarla in maniera più efficiente e sviluppare il settore delle energie rinnovabili

Le secteur des transports terrestre et surtout aérien n'a pas fait assez d'effort pour diminuer les émissions de gaz à effet de serre et de consommation d'énergie.

Il faut traiter ce secteur par un paragraphe particulier. Il faut fixer les objectifs, et les moyens. Y inclure évidemment l'aviation.

4.2.3 Biologische Vielfalt erhalten, nachhaltig nutzen, fördern und wiederherstellen / Conserver, utiliser de manière durable, favoriser et restaurer la diversité biologique / Conservare, utilizzare in modo sostenibile, promuovere e ripristinare la biodiversità

4.3 Chancengleichheit / Egalité des chances / Pari opportunità

Remarque : Garantir pas seulement l'égalité des chances, mais une vie en dignité pour l'ensemble de la population. Ceci peut impliquer un impôt sur la richesse ou les gros revenus. Le style de vie des personnes riches est tout aussi indigne que celui des pauvres.

4.3.1 Die Selbstbestimmung jeder und jedes Einzelnen fördern / Encourager l'autodétermination de chacune et chacun / Promuovere l'autodeterminazione di ogni singolo individuo

Objectifs :

Remplacer le premier paragraphe par « il est garanti pour l'ensemble de la population une vie en dignité »

4.3.2 Den sozialen Zusammenhalt sicherstellen / Assurer la cohésion sociale / Garantire la coesione sociale

4.3.3 Die tatsächliche Gleichstellung von Frau und Mann gewährleisten / Assurer l'égalité effective entre les femmes et les hommes / Garantire l'effettiva uguaglianza tra donna e uomo

5. Treiber für Nachhaltige Entwicklung / Les moteurs du développement durable / Motori per lo sviluppo sostenibile

5.1 Beitrag der Wirtschaft / Contribution de l'économie / Contributo dell'economia

Remarque (identique à celle du point 4.1.2) : Il faut se familiariser à ce que le volume de l'économie dans son ensemble doit diminuer. La croissance infinie est impossible, et à ce jour l'économie est peut-être allée trop loin. Il faut vivre avec la crise, et la rendre supportable à l'ensemble de la population. (ici nous sommes un brin iconoclaste, mais sérieux).

Là aussi remplacer l'oxymore « croissance durable » par « économie durable »

5.2 Nachhaltigkeit im Finanzmarkt / Durabilité sur le marché financier / Sostenibilità nel mercato finanziario

C'est le point faible du concept ! Des études montrent que les flux financiers génèrent 10 à 20 fois plus d'émissions de gaz à effet de serre que l'économie matérielle du pays. Si l'activité financière ne génère pas directement ces émissions, elle sert comme moteur ou incitateur ou facilitateur pour de telles activités. Par ce biais elle devient responsable pour ces émissions.

Dans le présent concept, la Confédération agit comme observatrice, au mieux comme incitatrice pour un changement de stratégie. Ces moyens sont ridiculement faibles.

Retravailler ce point :

--se donner les moyens légaux d'imposer aux investisseurs et aux banques (y c. la BNS) des activités compatibles avec les exigences du développement vers une économie durable.

5.3 Bildung, Forschung und Innovation / Formation, recherche et innovation / Formazione, ricerca e innovazione

Ajouter : La recherche et le développement dans les domaines du développement vers une société durable sont prioritaires.

6. Der Bund als Vorbild / Exemplarité de la Confédération / La Confederazione come esempio da seguire

6.1 Der Bund als Beschaffer / La Confédération comme acheteuse / La Confederazione come acquirente
6.2 Der Bund als Eigner von verselbständigten Einheiten / La Confédération comme propriétaire d'entités autonomes / La Confederazione come proprietario di unità autonome
1 ^{er} paragraphe : Ajouter à la fin : « La confédération se donne le moyen légal pour ajouter la banque nationale suisse à cette liste. »
6.3 Der Bund als Anleger / La Confédération comme investisseuse / La Confederazione come investitore
Il faut développer une base légale pour obliger les investisseurs institutionnels à respecter les contraintes environnementales et sociales.
6.4 Der Bund als Arbeitgeber / La Confédération comme employeuse / La Confederazione come datore di lavoro
6.5 Der Bund als Verbraucher von natürlichen Ressourcen / La Confédération comme utilisatrice de ressources naturelles / La Confederazione come consumatore di risorse naturali
7. Zusammenarbeit und Partnerschaften zur Umsetzung der Strategie / Coopération et partenariats pour la mise en œuvre de la stratégie / Collaborazione e partenariati per la realizzazione della Strategia
7.1 Organisation innerhalb der Bundesverwaltung / Organisation au sein de l'administration fédérale / Organizzazione all'interno dell'Amministrazione federale
7.2 Zusammenarbeit mit Kantonen und Gemeinden / Coopération avec les cantons et les communes / Collaborazione con i Cantoni e i Comuni
7.3 Zusammenarbeit mit der Zivilgesellschaft, Wirtschaft und Wissenschaft / Coopération avec la société civile, l'économie et les sciences / Collaborazione con la società civile, l'economia e la scienza

7.4 Kommunikation / Communication / Comunicazione
8. Monitoring und Berichterstattung / Monitoring et compte rendu / Monitoraggio e rendicontazione
8.1 Monitoring der nachhaltigen Entwicklung / Monitoring du développement durable / Monitoraggio dello sviluppo sostenibile
8.2 Berichterstattung / Compte rendu / Rendicontazione